

Rundbrief	Juni 2018, Nr. 78 2018 年 6 月第 78 期
Germanisten- und Deutschlehrer- verband Taiwan	中華民國德語文學者暨教師協會會 訊
<i>Institute of German Language & Literature Fu Jen University, Hsinchuang, 24205 New Taipei City</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 24205 新北市新莊區，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe:</i> Protokoll der 7. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第 七次會議紀錄。

中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第七次會議紀錄

時 間：2018 年 6 月 23 日 14 時~16 時 10 分

地 點：台北德國歌德學院

主 席：劉惠安 (輔仁)

出席者：白秋石 (東吳)、唐英格 (文藻)、蔡莫妮 (政大)、施侯格 (淡江)、林欣宜 (高科大)、
柯麗芬 (歌德學院)、許書珊 (文化)；

列席者：張苑容 (輔仁大學研究生、網站維護者)

請假：---

紀 錄：蔡莫妮、林欣宜

已達開會法定人數

I. 變更議程提議:

為避免負責網路維護的輔大學生久候，建議將相關議題提前討論，並加入 Ingo 所提關於萊茵盃比賽錄影之議題。國際事務報告挪到最後。

結論：照案通過。

II. 理事工作報告：

1. 理事長 劉惠安報告

a) 謹代表德語教師協會感謝文化大學在 2018 年 5 月 12 日舉辦德語教師研討會。同時也感謝高科大在 2018 年 5 月 19-20 舉辦全國萊茵盃競賽。並預告今年的德語教師研討會將於 2018 年 10 月 13 日在淡江大學舉行。

b) 已請負責維護教師協會網站的輔大碩生苑容一起介紹教師協會新的網站架構。新網站的網址是：<https://gdvt.wordpress.com/>。目前只有中文版，德文版將在近期建置完成。台德學刊重要的相關訊息也會在新的網站上公告。學生協助建置網站將給予一次性 3000 元的酬勞，往後每個月給予 1000 元的維護費。

理事會成員感謝理事長及張同學的辛勞付出。

並委請歌德學院柯麗芬理事提供教師協會舊版的網站，並將之掛於新版的網站上，以便連接。

2. 財務長 Susanne Schick (文化大學)報告

Frau Schick 提供自去年十月德語教師協會年會大會以來的收支報告，始於三月份的第 683 號項目起。截至 5 月 8 日的帳戶存款是 525.728 元，最新的存款是 501.138 元，其中收入 73,500 元，支出 73,500 元，包括協會補助萊茵盃比賽 24.000 元及台北歌德學院補助萊茵盃比賽 70.000 元。兩筆款

項已匯給萊茵盃的舉辦單位高科大。支出的款項還包括 ServComputing Webseiten-Host 及理事的交通費。

III. 討論給予台德學刊的建議

理事會就提供給台德學刊參考的建議以及外審意見表修訂版做充分的討論。過去沿革下來的原則，都是尊重外審委員的意見。經過討論後，就所提的建議做部分修改(詳見附件)。並建議，外審委員的意見應盡可能具體明確，以便投稿者能確切的修正改進後出刊。如此才能申請科技部的期刊認可。

會中亦建議，論文投稿者可以如同科技部的做法，提出 1-2 位外審委員排除名單。此外也建議，非學術性的文章，如報告或翻譯作品也可刊登於台德學刊，唯需與學術論文分開編排。

給理事會的建議需先確定是否符合科技部的規定，並作適當的修訂後再供台德學刊編輯委員會參考。

IV. 回顧由高科大主辦的萊茵盃比賽及關於錄影的提議

理事長在簡短的回顧並報告高科大成功舉辦萊茵盃比賽之後，討論文藻 Ingo Tamm 博士的提議：萊茵盃比賽錄影。

文藻德語系建議，日後萊茵盃的簡報及演講比賽應錄影，以便參賽的學生可以獲知其比賽的結果。理事會在經過討論後決議，文藻及其他學校可以自行決定是否錄影。唯必須獲得當事人同意後才可錄影，如簽寫同意書。

V. 回顧由文化大學主辦的 2018 年德語教師年會暨研討會，以及討論暫時停辦兩年一次的德語文學研討會

理事長感謝文化大學成功舉辦這次研討會及該校同仁和同學付出。由於此次繁複的行政與準備工作，以及同時間可能有多個研討會進行導致無法取得足夠的研討會論文，而縮短研討會議程。因此建議，先停辦兩年一次的德語文學研討會。此項提議經理事會討論後決議，將於下次的德語教師協會年會的大會上由協會的成員表決。此外還提議，將現存的學術活動，特別是台灣德語文教師協會研討會從一天延長為兩天，以便與會的國內學者能與國外的學者有充分的時間交流。

VI. 國際事務報告(Ingo Tamm,)

- a) 2018 年 10 月 13 日於淡江大學舉行的台灣的語文教師協會年會暨研討會將邀請下列兩位學者參與。

Herr Prof. Dr. Takashi Kawashima (Germanistik der Universität Kyoto/Japan)

Herr Prof. Dr. Chang Nam Lee (Germanistik der Hanyang Universität in Seoul/Korea)

- b) 日本德語文學協會第 46 屆語言學研討會公告。

日本德語文學協會將於 2018 年 8 月 26 - 29 日舉辦第 46 屆語言學研討會，主題是：„Historische Syntax des Deutschen“。並邀請 Potsdam 大學 Dr. Ulrike Demske 與會參加。

理事會藉此公告台灣的同事周知，亞洲國家的人士也可以參加日本德語文學協會的所有研討會。

有興趣參加者請自行於下列網站報名。報名費用包含研討會期間的住宿及膳食費。

報名截止日期：2018 年 7 月 20 日。

相關訊息詳見下列網址：

http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content_id=412

http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content_id=412

- c). 遴選參加日本德語文學會舉辦的第 46 屆語言學研討會代表

日本德語文學會於 6 月 13 日正式來函，請我會派選一名代表於 8 月 26-29 日在東京舉行的第 46 屆語言學研討會上發表論文。日本德語文學將支付離受邀學者所在最近的機場及 Narita 或 Haneda 之間的機票，以及機場至研討會場之交通費及報名費。報名費包含研討會期間的住宿及膳食費。

由於距離 2018 年 7 月 5 日的遴選截止日過於短促，再加上研討會將在 8 月舉行，應盡快啟動遴選及選派作業。也因此，我在 6 月 13 日就已將遴選的公告草擬好並寄給理事長及副理事長。在此應先確定是否已將此公告寄給所有會員，如果尚未寄出，在如此短的時程是否還要進行遴選作業。我們的決定也許需告知日本德語文學會，因為他們急需找一位論文發表者。

理事會感謝 Herr Tamm 詳盡的報告。理事長將立即以電子郵件周知所有協會會員。若有人報名，理事會基於實質運作因素將透過電子郵件進行遴選。

VII. 各大學及相關機構報告

a) Holger Steidele (淡江大學):

1. 4 月 22 日辦理大一新生申請入學口試，約錄取本系招生總名額的 1/3
2. 5 月 22 日戲劇公演，劇名為：„Leonce und Lena“.
3. 5 月 30Am 30. 辦理應徵系秘的面談。
4. 淡江大學外語學院與中國大陸夥伴學校的外語學院於 6 月 7-8 日共同舉辦研討會。
5. 6 月 16 日畢業典禮。

b) 劉惠安 (輔仁大學)

1. 3 月 8 日、3 月 29 日及 5 月 3 日各有一場演講，主題分別是：在 Regensburg 安排自習課程；在奧地利的學習機會；德國的語言課程或遠距課程。5 月 3 日亦舉辦德國角
2. 5 月 10-12 演出由蘇格蘭作家 James M. Barrie 的作品改編的戲劇：「歡迎來到永無島」，部份的曲目是由台灣作曲家湯發凱老師所寫，伴以現場音樂演出。三天演出的門票全部銷售一空。
3. 6 月 16 日舉辦畢業典禮。
4. 6 月 28 日為兩位即將退休的同仁舉辦歡送餐會。

c) Susanne Schick (文化大學)

1. 5 月 12 日在文化大學舉辦以圍牆與跨界為題的研討會。
2. 系上師生參見 5 月 19 日在高科大舉辦的全國萊茵盃比賽。
3. 奧地利學術交流總署教師 Rebecca Madlener 以留學奧地利為題蒞校演講。
4. 自 2016 年起本系與德國 Bayreuth 大學簽訂學生交換計劃。今年也將如去年一樣有 13 為學生去德國進行交換。
5. 6 月 9 日舉行畢業典禮。

d) Ingo Tamm (文藻外語大學):

1. 2018 年 6 月 3 日辦理歌德檢定 B2 考試。
2. 2018 年 6 月 9-10 日辦理歌德檢定 B1 考試。
3. 共有 8 為學生獲選修讀 10 月在 Konstanz 大學開始的雙學位。
4. 2018 年 10 月 6 日將在本校舉報 2018 年國際歐亞語文研討會。主辦單位：歐亞語文學院、文藻大學。協辦單位：文藻法文系、德文系、西班牙語系、歐研所、歐盟中心。發表語言：法文、德文、西班牙文、英文及中文。

已截止接受論文'

地點：Q001~Q003,Q201~Q202, Quizhen Hall

議程：<http://c027.wzu.edu.tw/>

報名截止日：28.9.2018

線上報名：<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScSl1Dsdu-tE7fuIZlbqT6b7IDXqFpP1GziLLoZ9M1Fo96vYA/viewform>

聯繫方式：2018 年國際歐亞語文研討會籌備小組：文藻歐亞語文學院。

聯絡電話：+886-7-342-6031 EXT：5002

電郵：97128@mail.wzu.edu.tw、wz_ceal@mail.wzu.edu.tw

e) 柯麗芬 (台北歌德學院)

目前沒有新事項報告。

f) Jörg-A. Parchwitz (東吳大學):

白秋石老師 (東吳)

- (1) 金界旅運服務集團董事長, 時間: 107/5/4, 10:10-12:00 講者: 張李正琴女士, 題目: 台灣文化之德語導覽入門
- (2) 2018 東吳大學德文系林愛華老師退休感恩會暨創系 45 周年系友聯誼會時間: 107/5/4, 11:00-16:00
- (3) 台北歐洲學校德國部副校長演講, 時間: 107/5/23 13:10-15:00 講者: Daniel Engler, 題目: Ein Streifzug durch die deutsche Geschichte 德國歷史之旅
- (4) 畢業公演時間: 107/5/25 18:30-21:30 參與者: 德文系大四學生 題目: Ausser Kontrolle 師控
- (5) DaF-Workshop 時間: 107/6/20 13:30-14.30, 講者: Rebecca Madlener und Jörg Parchwitz, 題目: Wie erreiche ich eine sinnvollere Einbindung der Lerner?
- (6) Forschungsvortrag 時間: 107/6/20 14.45-15.45, 講者: Dr. Jörg Parchwitz, 題目: Alltag des tertiären DaF-Unterrichts in Taiwan

g) 林欣宜 (高雄科技大學)

1. 5 月 19-20 舉辦全國萊茵盃競賽
2. 6 月 30 日舉辦 2018 全國高中德語藝文競賽.

h) Monika Leipelt-Tsai (政治大學):

1. 今年暑假由姚紹基主任帶學生至 Trier 進行交換學習。
2. 歐語系學生今年參加在高科大舉辦的全國萊茵盃比賽。
3. NBA 籃球職業選手林書豪獲邀在 6 月 9 日政大的畢業典禮上致辭。

VII. 下一次理會會議時間:

下一次理會會議預計 2018 年 9 月 15 日下午 2:00 在台北歌德學院舉行。預訂會議將藉由 Line 軟體以視訊方式進行。特別感謝 Dr. Parchwitz 提供 Line 視訊的技術, 以及柯麗芬博士及台北歌德學院提供會議場所。

<i>BANKVERBINDUNG des GDVT:</i> Postgirokonto-Nr.: 16 958 884 Kontoinhaber: GDVT	本會郵局郵政劃撥帳號為: 16958884 戶名為: 中華民國德語文學者暨教師協會。
<i>Impressum: Herausgeber:</i> Liu, Hwei-ann <i>Redaktion dieser Ausgabe:</i> Monika Leipelt-Tsai und Lin, Hsin-Yi <i>Telefon:</i> 02-2861-0511 # 24205 http://www.gdvt.org.tw	發行人: 劉惠安 編輯組: 蔡莫妮、林欣宜 電話: 02-2861-0511 # 24205 http://www.gdvt.org.tw

Rundbrief	Juni 2018, Nr. 78 第 78 期	2018 年 6 月
Germanisten- und Deutschlehrer- verband Taiwan	中華民國德語文學者暨師協會會訊	
<i>Institute of German Language & Literature Fu Jen University, Hsinchuang, 24205 New Taipei City</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 24205 新北市新莊區，輔仁大學，德文研究所。	
<i>In dieser Ausgabe:</i> Protokoll der 7. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第 七次會議紀錄。	

Protokoll der 7. Sitzung des neunten Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

Zeit: 23. Juni 2018, 14:00-16:10 Uhr
Ort: Goethe-Institut, Taipei
Vorsitz: Liu, Hwei-Ann (FJU)
Anwesende: Holger Steidele (TKU), Ingo Tamm (WZU), Jörg Parchwitz (SCU), Monika Leipelt-Tsai (NCCU), Lin, Hsin-Yi (NKUST), Susanne Schick (PCCU) Ke, Li-Fen (Goethe-Institut), Sophia Chang (FJU, neue GDVT-Webassistentin)
Entschuldigt: ---
Protokoll: Lin, Hsin-Yi und Monika Leipelt-Tsai

0. Die Beschlussfähigkeit wurde festgestellt.

I. Vorgelegte Tagesordnung

Damit die Studierende der FJU nicht warten muss, wird der betreffende Tagesordnungspunkt vorgezogen. Ferner wird ein von Ingo Tamm neu vorgelegter TOP, „Videoaufnahmen bei Rheinpokalwettbewerben“, ergänzt. Der Bericht des Beauftragten für Internationales wird an den Schluss der Tagung gestellt. Akzeptiert.

II. Arbeitsberichte der Vorstandsmitglieder

1. Bericht der Vorsitzenden Liu, Hwei-ann (FJU)

a) Die Vorstandsvorsitzende Frau Liu bedankt sich im Namen des GDVT ganz herzlich bei der Chinese Culture Universität (PCCU) für die gelungene Veranstaltung des Symposiums am 12.05.2018. Ferner gelten ihre Dankesworte auch der GaoKeDa (NKUST) für die erfolgreiche Veranstaltung des Rheinpokalwettbewerbs am 19. und 20.05. 2018. Zudem verweist Frau Liu erneut auf die kommende Jahrestagung am 13.10.2018 an der Tamkang Universität (TKU).

b) Gemeinsam mit der neuen Webassistentin (網站維護者), der Studentin Sophia Chang (FJU), stellt die Vorsitzende den Aufbau unserer neu aufgebauten GDVT-Webseite vor. Die aktuelle GDVT-Webseite bei Wordpress kann unter dem neuen Link <https://gdvt.wordpress.com/> aufgerufen werden. Bisher befindet sich nur die chinesischsprachige Version online. Der Aufbau der deutschsprachigen Version ist für die nahe Zukunft geplant. Auch wichtige Hinweise zu den Deutsch-Taiwanischen Heften sind auf der aktuellen GDVT-Webseite noch zu ergänzen. Für die Arbeit der Webassistentin werden einmalig für den Aufbau NT\$ 3.000 und danach (bis auf weiteres) pro Monat NT\$ 1.000 einstimmig bewilligt. Der Vorstand applaudiert und bedankt sich bei beiden ganz herzlich für die mühevollen Arbeit.

Ferner wird Frau Ke damit beauftragt, auf der noch vorhandenen, alten GDVT-Webseite einen Verweis zu setzen und den entsprechenden Link anzubringen, der auf unsere aktuelle Webseite führt.

2. Bericht der Schatzmeisterin Susanne Schick (PCCU)

Die Schatzmeisterin Frau Schick vervollständigt ihren Bericht zur Übersicht der Umsätze (seit der Vollversammlung im Herbst), beginnend mit der Nr. 683 vom März dieses Jahres. Der letzte Kontostand am 8. März betrug 525.728 NT\$. Der neue Kontostand ist 501.138 NT\$. Es gab Einnahmen von insgesamt 73,500 NT\$, die Ausgaben betragen 94.090 NT\$; davon waren allein 24.000 NT\$ der Zuschuss des Verbands zum Rheinpokalwettbewerb und 70.000 NT\$ der Zuschuss des Goethe-Instituts zum selben Zweck, beide Beträge wurden an die veranstaltende Uni GaoKeDa weitergeleitet. Ferner wurden u.a. der ServComputing Webseiten-Host bezahlt und Fahrtkosten ausgegeben.

Die Schatzmeisterin wird vom Vorstand einstimmig entlastet. Der Vorstand bedankt sich ganz herzlich.

III. Diskussion des Vorschlags an die Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte (台德學刊)

Der vorliegende Vorschlag an die Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte inklusive eines überarbeiteten Gutachterbogens wurde im Vorstand sehr lange und eingehend diskutiert. Daneben wurde auf das historisch gewachsene Prinzip verwiesen, sich bei Entscheidungen in der Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte allein auf die wissenschaftlichen Gutachten zu stützen. Die Formulierungen des vorliegenden Vorschlags wurden z.T. etwas ergänzt (siehe die neueste Version in der Anlage unten). Die Gutachten für unser Journal sollten möglichst konkret formuliert werden, so dass die Fachbeiträge zutreffend(er) verbessert und publiziert werden können. Erst so kann unser Journal erfolgreich sein, wenn es beim „Ministry of Science and Technology“ (MOST, 科技部) einen Antrag auf Anerkennung stellt.

Es wurde vorgeschlagen, dass der/die BeiträgerIn jeweils 1-2 GutachterInnen vor dem Begutachtungsprozess namentlich ausschließen dürfen, falls gewünscht. Dies ist auch beim MOST üblich. Zur Sprache kam zudem, dass neben den üblichen wissenschaftlichen Beiträgen - deutlich getrennt von diesen - andere Beiträge und Übersetzungen in den Deutsch-Taiwanischen Heften als nichtwissenschaftlicher Referenzbeitrag erscheinen können.

Der dem Vorstand vorliegende Vorschlag soll in der kommenden Woche noch mit den Vorschriften des MOST verglichen und seine Formulierungen entsprechend überarbeitet werden, bevor er als Empfehlung des Vorstands an die selbstständig arbeitende Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte weitergeleitet wird (siehe unten in der Anlage die letzte Version).

IV. Rückblick auf den Rheinpokal-Wettbewerb an der NKUST(高雄科技大學) und Antrag bezüglich Videoaufnahmen

Nach einem kurzen Rückblick auf den sehr erfolgreichen Verlauf des Rheinpokal-Wettbewerbs an der GaoKeDa durch die Vorsitzende wurde der neue Antrag von Herrn Dr. Ingo Tamm (WZU) zu „Videoaufnahmen bei Rheinpokalwettbewerben“ erläutert:

Die Deutschabteilung der Wenzao-Universität macht den Vorschlag, die Wettbewerbe „Präsentation“ und „Freie Rede“ künftig per Videokamera aufzunehmen, damit die Deutschabteilung der Wenzao-Universität einen Eindruck von den Leistungen ihrer eigenen studentischen Teilnehmer bekommen kann. Es wurde daraufhin im Vorstand kurz diskutiert, ob solche Videoaufnahmen während der Rheinpokalwettbewerbe grundsätzlich möglich sein sollten oder nicht.

Der Vorstand entscheidet einstimmig, dass die Wenzao-Uni (wie prinzipiell jede andere Universität) dies bezüglich ihrer eigenen Studierenden selbst beschließen kann. Dabei sollte zuvor die persönliche Einwilligung der eigenen Studierenden eingeholt werden (z.B. durch eine Unterschriftenliste für die Bewilligung).

V. Rückblick auf das Symposium an der PCCU (文化大學) und Antrag auf Ruhen der Ausrichtung von GDVT-Symposien

Nach einem erneuten Dank an die Wenhua Universität für die viele Arbeit und das gelungene Symposium macht die Vorsitzende Frau Liu den Vorschlag, ab sofort das üblicherweise in zweijährigem Turnus stattfindende GDVT-Symposium in der Zukunft ruhen zu lassen. Als Begründung werden u.a. die zunehmende Verwaltungsarbeit, aufwändige Vorbereitungen sowie verschiedenste, teilweise zur gleichen Zeit ablaufende Konferenzen bzw. Tagungen genannt. Letztere bedingen z.T. Schwierigkeiten, genug Vorträge für ein Symposium einzuwerben, so dass die Veranstaltungen im Vergleich zu früheren Veranstaltungen zeitlich verkürzt wurden.

Der Vorstand diskutiert den Antrag und stimmt zu, dass auf der nächsten GDVT-Vollversammlung darüber von allen Mitgliedern abgestimmt werden soll. Er verweist ferner auf die Möglichkeit, dass die dann noch verbleibenden wissenschaftliche Veranstaltungen (insbesondere die „GDVT-Jahrestagungen“)

mehr als einen Tag dauern könnten. Mit einer Ausdehnung auf zwei Tage würde der Austausch mit ausländischen und inländischen Gästen dabei intensiviert werden.

VI. Arbeitsbericht des Beauftragten für Internationales (Ingo Tamm, WZU)

a) Japanische und koreanische Gäste bei GDVT-Tagungen in Taiwan

Folgende offizielle Gäste der JGG und der KGG werden an der GDVT Jahrestagung 2018, die am 13.10.2018 an der Tamkang Universität stattfinden wird, teilnehmen:

- Herr Prof. Dr. Takashi Kawashima (Germanistik der Universität Kyoto/Japan)
- Herr Prof. Dr. Chang Nam Lee (Germanistik der Hanyang Universität in Seoul/Korea)

b) Bekanntmachung 46. Linguisten-Seminar der Japanischen Gesellschaft für Germanistik

Die Japanische Gesellschaft für Germanistik veranstaltet vom 26. bis zum 29. August 2018 das 46. Linguisten-Seminar mit dem Thema „Historische Syntax des Deutschen“ mit der Gastdozentin Frau Dr. Ulrike Demske (Universität Potsdam).

Wir möchten die KollegInnen in Taiwan aufmerksam machen, dass alle Seminare der JGG auch für Teilnehmer aus asiatischen Ländern offen sind. Alle interessierten Kolleginnen und Kollegen können sich auf der folgenden Webseiten direkt anmelden. Die Teilnahmegebühren beinhalten auch die Kosten für die Übernachtungen und Verpflegung während des Seminars.

46. Linguisten-Seminar, Rahmenthema: Historische Syntax des Deutschen

Termin: So., 26. 08. - Mi., 29. 08. 2018

Gastreferent: Prof. Dr. Ulrike Demske (Universität Potsdam)

Anmeldeschluss: 20. Juli 2018

Die weiteren Informationen können Sie bitte aus der folgenden Webseite entnehmen:

http://www.jgg.jp/modules/organisation/index.php?content_id=412

c). Wahl eines GDVT-Delegierten zum 46. Linguistenseminar der Japanischen Gesellschaft für Germanistik (JGG).

Die Japanische Gesellschaft für Germanistik hat uns am 13.6. offiziell um die Nominierung eines Referenten für einen Plenarvortrag auf dem 46. Linguistenseminar gebeten, das in Tokyo vom 26.8 bis 29.8. stattfindet. Die JGG übernimmt die Flugkosten zwischen dem für den Gast nächstliegenden Flughafen und dem Flughafen Narita bzw. Haneda, die Fahrtkosten zwischen dem Flughafen und dem Seminarort sowie die Teilnahmegebühren für das Seminar. Die Teilnahmegebühren beinhalten auch die Kosten für die Übernachtungen und Verpflegung während des Seminars.

Da die Zeit des Auswahlverfahrens bis 5. Juli 2018 außerordentlich knapp bemessen ist und das Linguisten-Seminar bereits Ende August stattfindet, sollten wir das Auswahl- und Nominierungsverfahren so schnell wie möglich einleiten. Aus diesem Grunde habe ich bereits am 13.6. Ausschreibungstext für das Auswahlverfahren geschrieben und ihn an unsere Präsidentin und unsere Vizepräsidentin geschickt. Es sollte geklärt werden, ob der Entwurf dieser Ausschreibung bereits an alle Mitglieder verschickt wurde oder nicht. Falls dies nicht der Fall sein sollte, müssten wir klären, ob wir angesichts der Kürze der Zeit ein Auswahlverfahren überhaupt noch durchführen wollen oder nicht. Unsere Entscheidung müsste der Japanischen Gesellschaft für Germanistik auch sofort mitgeteilt werden, da diese dringend einen Referenten für das Seminar sucht.

Der Vorstand bedankt sich für den ausführlichen Bericht. Die Vorsitzende wird die E-Mail sofort an alle Mitglieder weiterleiten. Wenn sich ein/e ReferentIn meldet, wird das Auswahlverfahren des Vorstands aus Dinglichkeitsgründen per E-Mail ablaufen.

VII. Berichte aus den Universitäten bzw. Institutionen

a) Holger Steidele (TKU):

1. Am 22. April wurden Gespräche zur Auswahl von ca. einem Drittel unserer Studenten für das WS 2018/19 von der TKU aufgenommen.
2. Am 22. Mai war unsere Theateraufführung „Leonce und Lena“.
3. Am 30. Mai wurden Bewerbungsgespräche geführt für die Stellenbesetzung einer neuen Assistentin der deutschen Abteilung ab Sommer.

4. Am 7./8. Juni gab es eine Konferenz der Fremdsprachenfakultät TKU mit den Fremdsprachenfakultäten der chinesischen Partneruniversitäten.
5. Am 16. Juni war die Abschlusszeremonie des 4. Jahrgangs.

b) Liu, Hwei-ann (FJU):

1. Am 8.3. wurde ein Vortrag mit dem Thema: „Selbstorganisiertes Studium in Regensburg“ und am 29.3. ein Vortrag mit dem Thema „Studienmöglichkeiten in Österreich“ an der Deutschabteilung der FuJen Universität angeboten. Ferner wurden am 3.5.2018 ein Vortrag (Thema: „Sprachkurs oder Ferienkurs in Deutschland“) und die „Deutsche Ecke“ (德語角) veranstaltet.
2. Vom 10. bis 12.05. wurde die jährliche Theaterspiel des Instituts mit dem vom schottischen Schriftsteller James M. Barrie umgeschriebenen Stück „Peter Pan“ (歡迎來到永無島) aufgeführt, wobei einige Lieder vom taiwanischen Komponisten Tang Fa-Kai geschrieben und mit der Livemusik begleitet wurden. Karten für die dreitägigen Theateraufführungen waren ausverkauft.
3. Am 16.6. wurde die Abschlussfeier (畢業典禮) für die diesjährigen Absolventen gefeiert.
4. Aufgrund des Emeritierens zwei unserer Kolleginnen am Semesterende wird am 28.06. eine Abschiedsfeier innerhalb des Instituts veranstaltet.

c) Susanne Schick (PCCU)

1. Am 12. Mai wurde an der Wenhua Universität das Symposium zum Thema "Mauern und Grenzüberschreitungen" durchgeführt.
2. Am 19. Mai nahmen unsere Studenten der Deutschabteilung und begleitende Lehrkräfte am Rheinpokal Wettbewerb an der GaoKeDa in Kaohsiung teil.
3. Am 23. Mai hielt die OeAD-Repräsentantin Frau Rebecca Madlener einen Vortrag zum Thema "Study in Austria".
4. Seit zwei Jahren gibt es ein Studenten-Austauschprogramm mit der Uni Bayreuth. Auch in diesem Jahr werden, wie in 2017 auch, 13 Studierende auf ihren Deutschlandaufenthalt vorbereitet.
5. Am 9. Juni fand die Absolventenfeier statt.

d) Ingo Tamm (WZU):

1. Am 3.6.2018 fand die Goethe Zertifikatsprüfung für das Niveau B2 statt.
2. Am 9. und 10.6. 2018 wurde die Goethe Zertifikatsprüfung für das Niveau B1 durchgeführt.
3. Für den im Oktober beginnenden Doppel-Bachelor Studiengang an der Hochschule Konstanz wurden insgesamt 8 Studenten der Wenzao Universität ausgewählt.
4. Am Samstag, den 6. Oktober 2018, findet die Tagung „2018 International Conference on European-Asian Languages“ an unserer "Wenzao Ursuline University of Languages“ statt. Organisatoren: College of European and Asian Languages (CEAL), Wenzao Ursuline University of Languages (WZU), Co-Organisatoren: Department of French, Department of German, Department of Spanish, Graduate Institute of European Studies, EU Centre, WZU. Die Präsentationssprachen sind Französisch, Deutsch, Spanisch, Englisch und Chinesisch.
Beiträge können leider nicht mehr angenommen werden.
Ort: Q001~Q003, Q201~Q202, Quizhen Hall, Wenzao Ursuline University of Language
Online- Programm: <http://c027.wzu.edu.tw/>
Deadline für die Teilnahmeregistrierung: 28.9.2018
Online-Registrierung: <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScS11Dsdu-tE7fuIZlbqT6b7IDXqFpP1GziLLoZ9M1Fo96vYA/viewform>
Kontakt: Organizing Team of 2018 International Conference on European-Asian Languages
College of European and Asian Languages, Wenzao Ursuline University of Languages
TEL: +886-7-342-6031 EXT : 5002
E-mail: 97128@mail.wzu.edu.tw 、 wz_ceal@mail.wzu.edu.tw

e) Ke, Li-Fen (Goethe-Institut)

Laut Auskunft von Frau Ke liegen derzeit keine neuen Mitteilungen vor.

f) Jörg-A. Parchwitz (SCU):

1. Am 4. Mai 2018, 10.10-12.00 Uhr, hielt Frau Zhang (張李正琴) den Vortrag „Einführung – Mit Deutsch durch die taiwanische Kultur reisen“.
2. Eine Abschiedsfeier für Prof. Dr. Lin, Ai-Hua wurde auf dem Alumni Treffen zum 45 jährigen Jubiläum des Instituts am 4. Mai 2018, 11.00-16.00 Uhr abgehalten.
3. Daniel Engler, der Vize-Direktor der Deutschen Abteilung der Europäischen Schule in Taipeh, hielt am 23. Mai von 13.10-15.00 Uhr einen Vortrag zum Thema „Ein Streifzug durch die deutsche Geschichte“.
4. Das Abschlusstheaterspiel „Außer Kontrolle“ der Studenten des 4. Jahrgangs wurde am 25. Mai von 18.30-21.30 Uhr aufgeführt.
5. Am 20. Juni von 13.30-14.30 Uhr fand an der SCU ein DaF-Workshop mit Rebecca Madlener und Jörg-A. Parchwitz zum Thema „Wie erreiche ich eine sinnvollere Einbindung der Lerner?“ statt.
6. Dr. Jörg-A. Parchwitz hielt am 20. Juni von 14.45-15.45 Uhr einen Forschungsvortrag zum Thema „Alltag des tertiären DaF-Unterrichts in Taiwan“.

g) Lin, Hsin-Yi (NKUST)

1. Am IFAD der NKUST fand vom 19. bis 20. Mai der Rheinpokal (萊茵盃) statt.
2. Die Aktivität des Deutschwettbewerbs der Oberschulen 2018 (2018 全國高中德語藝文競賽) wurde am 30. Juni bei uns durchgeführt.

h) Monika Leipelt-Tsai (NCCU):

1. In diesem Sommer führt Prof. Yao, Shaoji die Studierenden der National Chengchi Universität erneut im Austauschprogramm nach Trier (siehe dazu bereits im letzten Protokoll).
2. Die Studierenden unseres „Department of European Languages and Cultures“ beteiligten sich auch in diesem Jahr am Rheinpokalwettbewerb, der diesmal in Kaoshiung stattfand.
3. Auf der Abschlussfeier der NCCU am 9. Juni sprach u.a. auch der bekannte NBA-Profibasketballspieler der „Brooklyn Nets“, Jeremy Lin (林書豪) höchst bedenkenswert.

VII. Nächster Termin des Vorstandssitzung

Die nächste Vorstandssitzung wird für 15. September 2018, 14.00 Uhr (Ort: Goethe-Institut), angesetzt. Sie soll dann als Videokonferenz (Taipeh – Kaoshiung) mit LINE veranstaltet werden. Einen herzlichen Dank für die technische Hilfe mit LINE geht an Dr. Parchwitz. Wir bedanken uns auch sehr bei Frau Dr. Ke und dem Goethe-Institut für die freundliche Bereitstellung des Raumes und der Getränke.

<i>BANKVERBINDUNG des GDVT:</i> <i>Postgirokonto-Nr.: 16 958 884</i> <i>Kontoinhaber: GDVT</i>	本會郵局郵政劃撥帳號為：16958884 戶名為：中華民國德語文學者暨教師協會。
<i>Impressum: Herausgeber: Liu, Hwei-ann</i> <i>Redaktion dieser Ausgabe: Monika Leipelt-Tsai und</i> <i>Lin, Hsin-Yi</i> <i>Telefon: 02-2861-0511 # 24205</i> <i>http://www.gdvt.org.tw</i>	發行人：劉惠安 編輯組：蔡莫妮、林欣宜 電話：02-2861-0511 # 24205 http://www.gdvt.org.tw

Anlage zum Tagesordnungspunkt der GDVT-Vorstandssitzung vom 23.06.2018

(Mögliche Ergänzungen und Vorschlag für den Gutachterbogen):

Vorschlag an die Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte 台德學刊:

Gutachterverfahren der Deutsch-Taiwanischen Hefte

Ergänzungen

Wünschenswerte Hinweise zur inhaltlichen Erstellung von Gutachten:

1. Ist die fachliche Eignung des Gutachters/der Gutachterin (Fachgebiet) gegeben?
2. Im Gutachten:
Bitte konkrete Begründungen und Belege der Kritik mit Angabe der betreffenden Seitenzahl im begutachteten Dokument; bitte wissenschaftliche Betrachtungen und Formulierungen (keine Floskeln) und konstruktiv gehaltene Kritik mit konkreten Verbesserungsvorschlägen.
3. Im Fall von „Freigabe nach Überarbeitung“:
Ein bis max. zwei Gutachter/innen können von dem/der Autor/in abgelehnt werden. In Ausnahmefällen kann die Redaktion über strittige Gutachten entscheiden.
4. Stichwort Blacklist:
Es sollte darauf geachtet werden, ob der/die Gutachter/in ein bestimmtes Muster bei der Begutachtung verwendet (= nicht objektiv, sondern nach eigenem Schema oder Gewohnheit), beziehungsweise sollte eine evtl. vorhandene Blacklist überprüft werden, inwiefern sie noch angemessen ist.

Auf den nächsten Seiten folgt der in den Formulierungen überarbeitete Gutachterbogen der Deutsch-Taiwanische Hefte (台德學刊稿件審查表) als Empfehlung an die Redaktion:

台德學刊稿件審查表

Deutsch-Taiwanische Hefte - Gutachterbogen

Gutachter: Titel / Name	
Institution:	
Tel.:	Email:
Wir versichern, dass Ihre persönlichen Daten keinem Dritten bekannt gemacht werden.	
Kriterien für die Begutachtung:	
1. Klarheit und Überzeugungskraft des Hauptstrangs der Argumentation 2. Angemessenheit der gewählten Forschungsmethodik für das Thema 3. Logisch-konsequente Argumentation und Schlussfolgerung 4. Schlüssige Struktur und von wissenschaftlich adäquatem sprachlichem Ausdruck 5. Fachbezogenheit / wissenschaftlicher bzw. praktischer Wert für den behandelten Themenbereich	
Titel der Arbeit:	
<input type="checkbox"/> Angenommen Mindestens drei Kriterien müssen erfüllt sein!	<input type="checkbox"/> Die Arbeit ist inhaltlich umfassend und in ausreichendem Maß original (Eigenleistung des Autors) <input type="checkbox"/> Die Arbeit zeigt gute Forschungsqualität (logisch-konsequente Argumentation) <input type="checkbox"/> Die Arbeit ist schlüssig strukturiert und sprachlich adäquat <input type="checkbox"/> Die Arbeit ist von fachbezogenem wissenschaftlichem /praktischem Wert (wissenschaftliche Relevanz)
<input type="checkbox"/> Überarbeitung nötig Bitte belegen Sie die Gründe für Ihre Kritik im Kommentar! Die Arbeit wird an denselben Gutachter zurückversandt.	<u>Die Arbeit zeigt Schwächen betreffend</u> <input type="checkbox"/> der Klarheit und Überzeugungskraft des Hauptstrangs der Argumentation <input type="checkbox"/> der Angemessenheit der gewählten Forschungsmethodik <input type="checkbox"/> dem sprachlichen Ausdruck / der Struktur <input type="checkbox"/> dem geforderten nachvollziehbar schlüssigen Forschungsergebnis
<input type="checkbox"/> Abgelehnt Bitte belegen Sie die Gründe für Ihre Ablehnung im Kommentar!	<u>1) Die Arbeit ist von geringem akademischem / praktischem Wert:</u> <input type="checkbox"/> Es mangelt der Arbeit an originalen Inhalten <input type="checkbox"/> Der Autor zeigt kaum unabhängige Forschungsleistung <u>2) Die Methodik und das theoretische Fundament sind zu wenig ausgearbeitet:</u> <input type="checkbox"/> Der Inhalt ist unvollständig <input type="checkbox"/> Die Analyse ist unzureichend durchgeführt <u>3) Andere Gründe:</u> <input type="checkbox"/> Die Arbeit verstößt gegen akademische Grundsätze <input type="checkbox"/> Die Arbeit steht unter Plagiatsverdacht

Review

(Bitte tippen Sie hier Ihren Kommentar.)

Unterschrift des Gutachters

Absende-
Dat

Identifikationsnummer:

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

Deutsch-Taiwanische Hefte / Redaktion, dthefte@gmail.com